

5

548

ΔΕΚΑΤΕΣΣΕΡΕΙΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΙ

υδατογραφίες

707.4
GR
1965
ΕΚΘ

THE MUSEUM OF MODERN ART, NEW YORK

ΚΑΙ

Η ΕΛΛΗΝΟ-ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ

ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ

ΕΚΘΕΣΙ ΥΔΑΤΟΓΡΑΦΙΑΣ 14 ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΩΝ ΖΩΓΡΑΦΩΝ

ΑΘΗΝΑ 1965



90179
707.4 GR
1965 EICG

Ἡ παρουσίαση αὐτῆς τῆς ἐκθέσεως με ὕδατογραφίες 14 Ἀμερικανῶν ζωγράφων, πραγματοποιήθηκε με τὴν συνεργασία τοῦ Διεθνoῦς Συνεδρίου τοῦ Μουσείου Μοντέρνας Τέχνης Νέας Ὑόρκης. Τὸν περασμένο χρόνο παρουσιάστηκαν ἑνδεκα ἐκθέσεις ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ Διεθνoῦς Συμβουλίου τοῦ Μουσείου, στὴν Εὐρώπη, Ἰσραήλ, Νότιο Ἀμερική καὶ Αὐστραλία. Δώδεκα ἄλλες συλλογές τοποθετήθηκαν σὲ Ἀμερικανικὲς Πρεσβείες διαφόρων χωρῶν.

Ἀπὸ τίς σοβαρότερες ἐκδηλώσεις τοῦ Συμβουλίου ἦταν καὶ ἡ ἐκπροσώπηση τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν στὸ Sao Paulo Bienal καὶ στὴν Biennale τῆς Βενετίας.

Τὰ 54 ἀφηρημένα ἔργα ὕδατογραφίας 14 Ἀμερικανῶν διαλέχθηκαν ἀπὸ τὸν Φράνκ Ο'Χάρα, ἐπιμελητὴ τοῦ Τμήματος Ἐκθέσεων Ζωγραφικῆς καὶ Γλυπτικῆς τοῦ Μουσείου Μοντέρνας Τέχνης, ὁ ὁποῖος ἔγραψε καὶ τὸ εἰσαγωγικὸ σημείωμα γιὰ τὴν ἐκθεση αὐτή. Ἄν καὶ μερικὰ ἀπὸ τὰ ἔργα τῆς συλλογῆς χρονολογοῦνται ἀπὸ τὸ 1951, τὰ περισσότερα ἔχουν γίνῃ ἀπὸ τὸ 1960 μέχρι σήμερα. Ἐνῶ πολλοὶ ἀπὸ τοὺς καλλιτέχνες ποὺ λαμβάνουν μέρος στὴ ἐκθεσι ἔχουν διατηρήσει τὴν ἀμεσότητα, τὴν ἀπλότητα καὶ τὴν φωτεινὴ διαύγεια τῶν ὑδροχρωμάτων, μόνον οἱ ἕξι ἀπὸ τοὺς δεκατέσσερις (Λίλλυ Μπρόντυ, Τζιόρτζιο Καβαλλόν, Σάμ Φράνσις, Πῶλ Τζένκινς, Στίφεν Πέις, καὶ Λίο Ράμπκιν) ἔχουν ἀσχοληθῆ ἀποκλειστικὰ με τὴν ὕδατογραφία. Ὁ Τζέιμς Μπρούξ, καὶ ὁ Τζῶν Γκριλλο χρησιμοποιοῦν gouache, ὁ καθένας με διαφορετικὸ τρόπο. Ἡ Ἑλλεν Φράνκενθάλερ χρησιμοποιεῖ καὶ λάδι καὶ ὑδρόχρωμα, καὶ ὁ Στάνλεϋ Τβάρντοβιτς ἐκμεταλλεύεται τὴν ἀνάγλυφη ὁμορφιά τοῦ πλαστικοῦ χρώματος πάνω στὸ ὑδρόχρωμα. Ὁ Ματσοῦμι Κανεμίτσου, μεταχειρίζεται sumi ink με ἕναν μὴ-καλλιγραφικὸ τρόπο. Ὁ Λη Κράσνερ συνδιάζει τὴν τέμπερα με τὸ ὑδρόχρωμα, ὁ Νόρμαν Μπλούμ συνδιάζει ὑδρόχρωμα, μελάνια καὶ gouache με liquidex. Ὁ Ἄλ Χέλντ ἀνακατώνει τὸ liquidex με νερό, κατορθώνοντας ἔτσι νὰ δημιουργήσῃ μιὰ ἀδιαφανὴ χαρακτηριστικὴ ἐντύπωση. Μερικοὶ προσθέτουν clayon ἀπὸ κερί.

Ἡ Κυβέρνηση τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν ἐκφράζει τὴν βαθεὴ εὐγνωμοσύνη της σὲ ὄλους ὄσους με τὴν γενναιοδωρία τους, τὴν συνεργασία τους καὶ τίς προσπάθειές τους ἔκαναν δυνατὴ τὴν παρουσίαση αὐτῆς τῆς ἐκθέσεως. Ἰδιαίτερες εὐχαριστίες ἐκφράζονται στὸ Διεθνὲς Συμβούλιο τοῦ Μουσείου Μοντέρνας Τέχνης Νέας Ὑόρκης, καὶ στὸν Διευθυντὴ τοῦ Τμήματος "Περιοδεύουσες Ἐκθέσεις" τοῦ Μουσείου, κύριον Οὐῶλντο Ρασμούσεν.

Εἰσαγωγή

Σὲ πολλές ἐποχές ἡ ὑδατογραφία σὰν τεχνική, θεωρεῖτο ὑποδεέστερη καὶ ἡ θέσις τῆς στὴν τέχνη ἦταν σχετικὰ μικρότερης σημασίας, ἀφοροῦσε κυρίως μελέτες, σκίτσα καὶ πρόχειρες περιγραφές τοπίων καὶ χαρακτήρων. Στὶς ἐποχές αὐτές τὰ κύρια προτερήματα τῆς ὑδατογραφίας ἦταν ἡ ἐλαφράδα τῆς, ἡ εὐκολία τῆς καὶ ἡ ἀνεπιτήδευτη ἀμεσότητά τῆς. Γενικὰ τὴν ἔβλεπαν σὰν “Κυριακάτικη ἀπασχόληση” καλλιτεχνικοῦ ἐπιπέδου, πολὺ πρόσφατα μάλιστα, στὴν Βικτωριανὴ Ἐποχὴ συνιστοῦσαν στὶς νεαρές κυρίες νὰ ἀσχολοῦνται μὲ τὴν ὑδατογραφία γιὰ τὸν ἀπλὸ λόγο ὅτι δὲν “λερώνει” τόσο ὅπως τὰ περισσότερα ἄλλα εἶδη τῆς τέχνης. Σήμερα μὲ τὴν ἀπομάκρυνσι ἀπὸ τὴν φροντίδα τῆς ἐπιμελημένης “ἀπόδοσις” καὶ τὴν προσπάθεια γιὰ ἓνα περισσότερο ἐφευρετικὸ καὶ πιὸ προσωπικὸ ἰδίωμα, οἱ καλλιτέχνες μεταχειρίζονται τὰ διάφορα μέσα τῆς ὑδατογραφίας ὅπως τὸ gouache, τὰ πλαστικὰ χρώματα, καὶ τὸν συνδιασμὸ ὑδροχρώματος καὶ λαδιοῦ, γιὰ νὰ ἐρευνήσουν περιοχές τῆς φαντασίας καὶ χρωματικῆς ἐντυπώσεις πού προσφέρουν μόνον οἱ μοναδικές ιδιότητες τοῦ ὑδροχρώματος. Οἱ φυσικῆς ιδιότητες τῆς διαφάνειας, ἡ ἰκανότης τῆς διαρροῆς τῶν χρωμάτων, τὸ στάξιμο καὶ ἡ χρήσις ἀλεπάλληλων στρωμάτων χρώματος, οἱ διάφοροι βαθμοὶ ὑγρότητας καὶ ἡ κηλίδα πάνω στὸ ἴδιο τὸ χαρτί, προσφέρουν μιὰ σημαντικὴ κλίμακα δυνατοτήτων στὸν καλλιτέχνη.

Εἶναι χαρακτηριστικὸ πὼς ὅλοι οἱ καλλιτέχνες πού ἀντιπροσωπεύονται στὴν ἔκθεσι αὐτὴ βρῆκαν ἔμπνευσι στὶς μοναδικές ποιότητες τῶν ὑλικῶν καὶ ἔτσι κατέστησαν τὸ ὑδρόχρωμα ἀπὸ ἓναν δευτερεύοντα παράγοντα σὲ πρωτεύοντα συντελεστὴ στὴν ἔννοια τοῦ ἔργου τους.

ΦΡΑΝΚ Ο' ΧΑΡΑ

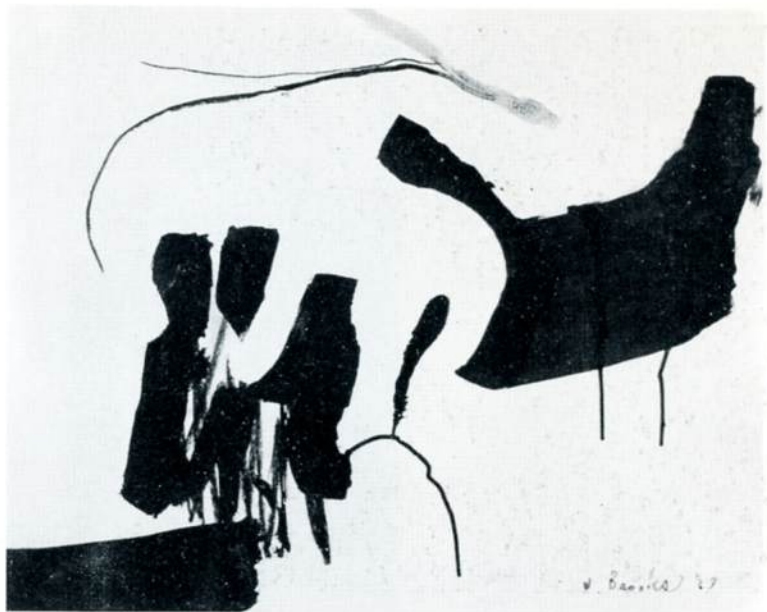


Norman Bluhm
'Ωδή, 1961

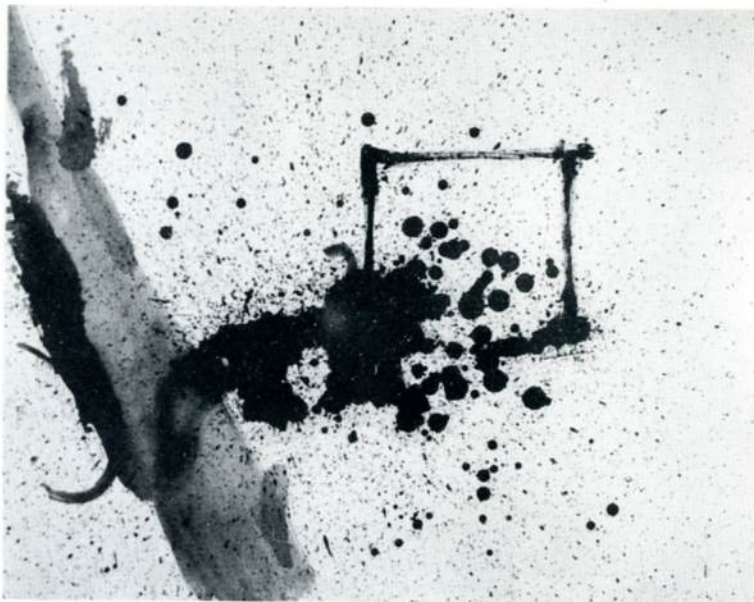


Lilly Brody
Νέα 'Υόρκη III. 1963

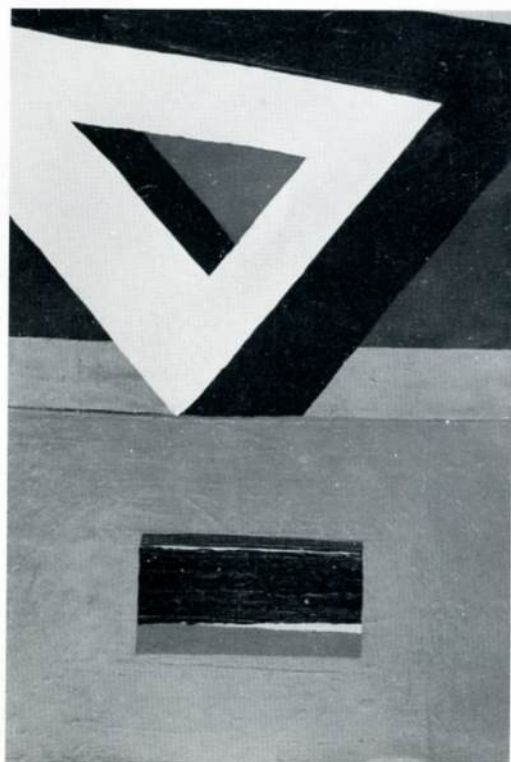
James Brooks
Χωρίς τίτλο, 1963



Giorgio Cavallon
Χωρίς τίτλο, 1962



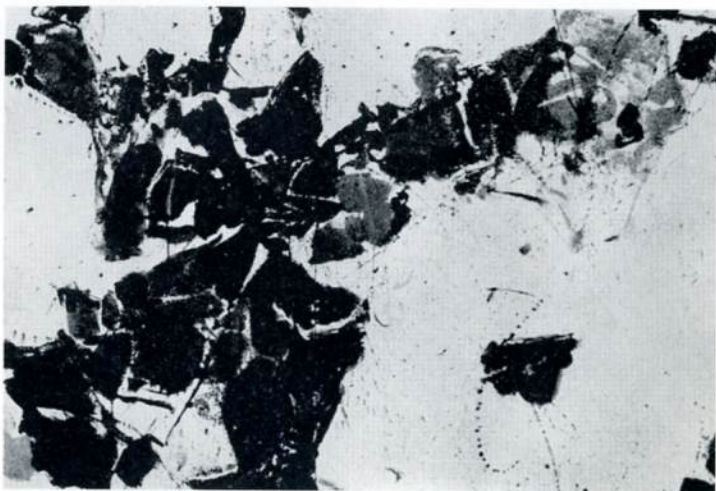
Helen Frankenthaler
Χωρίς τίτλο, 1958



Al Held
Ε.Π.1. 1962



John Grillo
Χωρίς τίτλο, 1960



San Francis
'Αριθμός 7, 1959



Paul Jenkins
'Απομονωμένο Λευκό, 1962



Lee Krasner
Χωρίς τίτλο, 1962



Matsumi Kanemitsu
Λοχίας, 1962



Stephen Pace
Χωρίς τίτλο, 1961



Leo Rabkin
Χωρίς τίτλο, 1961

Stanley Twardowicz
Χωρίς τίτλο, 1958



			Τò έργο παρεχώρησε:
1. NORMAN BLUHM	ΠΑΡΑΘΥΡΟ, 1957	Ύδρόχρωμα, μελάνι και gouache	Ό καλλιτέχνης
2.	ΩΔΗ, 1961	Ύδρόχρωμα και μελάνι	Ό καλλιτέχνης
3.	Η ΓΕΦΥΡΑ, 1962	Μελάνι και liquitex	Ό καλλιτέχνης
4.	ANDORRA, 1963	Μελάνι, liquitex και gouache	Ό καλλιτέχνης
5. LILLY BRODY	NEA YOPKH, I, 25, 1963	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
6.	NEA YOPKH, II, 9, 1963	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
7.	NEA YOPKH, III, 3, 1963	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
8. JAMES BROOKS	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Gouache	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
9.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Gouache	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
10.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1963	Τέμπρα, μελάνι και crayon	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
11.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1963	Gouache	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
12.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1963	Gouache	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
13. GIORGIO CAVALLON	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
14.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
15.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
16.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Kootz Gallery Νέα Όόρκη
17. SAN FRANCIS	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1954	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
18.	ΑΡΙΘΜΟΣ 7, 1959	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
19.	ΓΑΛΑΖΙΕΣ ΣΦΑΙΡΕΣ, 1961-62	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
20.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
21. HELEN FRANKENTHALER	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1951	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
22.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ	Λάδι και ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
23.	ΟΥΡΑΝΙΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ, 1959	Λάδι και ύδρόχρωμα	Άνώνυμος
24.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Λάδι, crayon και ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
25. JOHN GRILLO	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1960	Gouache	Howard Wise Gallery Ν. Όόρκη
26.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1960	Gouache	Howard Wise Gallery Ν. Όόρκη
27.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1960	Gouache	Howard Wise Gallery Ν. Όόρκη
28. AL HELD	Ε.Π.Ι. 1962	Liquitex σε χαρτί	Poindexter Gallery Ν. Όόρκη
29.	No 12, 1962	Liquitex σε χαρτί	Poindexter Gallery Ν. Όόρκη
30.	No 13, 1962	Liquitex σε χαρτί	Poindexter Gallery Ν. Όόρκη
31.	No 16, 1962	Liquitex σε χαρτί	Poindexter Gallery Ν. Όόρκη

32. PAUL JENKINS	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1959	Ύδρόχρωμα	J. J. Mitchell N. Ύορκη
33.	ΑΝΤΙΚΑΤΟΠΤΡΙΣΜΟΙ ΘΑ- ΛΑΣΣΑΣ, 1962	Ύδρόχρωμα	Άνωνυμος
34.	ΑΠΟΜΟΝΩΜΕΝΟ ΛΕΥΚΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	MarthaJacksonGallery N. Ύορκη
35.	LONG BLUE	Ύδρόχρωμα	MarthaJacksonGallery N. Ύορκη
36. MATSUMI KANEMITSU	ΔΥΟ ΔΟΛΛΑΡΙΑ, 1958	Sumi Ink και μελάνι	StephenRadichGallery N. Ύορκη
37.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1958	Sumi Ink και μελάνι	Ό καλλιτέχνης
38.	ΛΟΧΙΑΣ, 1962	Sumi Ink και μελάνι	Ό καλλιτέχνης
39.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Sumi Ink και μελάνι	Ό καλλιτέχνης
40. LEE KRANSER	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Τέμπερα και ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
41.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα, τέμπερα και crayon	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
42.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Τέμπερα και ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
43.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Τέμπερα και ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
44. STEPHEN PACE	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1959	Ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
45.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
46.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
47.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
48.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα	Howard Wise Gallery N. Ύορκη
49. LEO RABKIN	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1961	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
50.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1962	Ύδρόχρωμα σε fiberglass χαρτί	Ό καλλιτέχνης
51.	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1963	Ύδρόχρωμα	Ό καλλιτέχνης
52. STANLEY TWARDOWITCZ	ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ, 1958	Ύδρόχρωμα, gouache και μελάνι	Peridot Gallery N. Ύορκη
53.	ΑΡΙΘΜΟΣ 1, 1962	Ύδρόχρωμα και ύδρόχρωμα σε βάσι λαδιού	Peridot Galler N. Ύορκη
54.	ΑΡΙΘΜΟΣ 1, 1963	Ύδρόχρωμα και ύδρόχρωμα σε βάσι λαδιού	Peridot Gallery N. Ύορκη

This exhibition has been organized by The Museum of Modern Art New York under the auspice of the International Council of the Museum

ΕΘΝΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ



036000006864